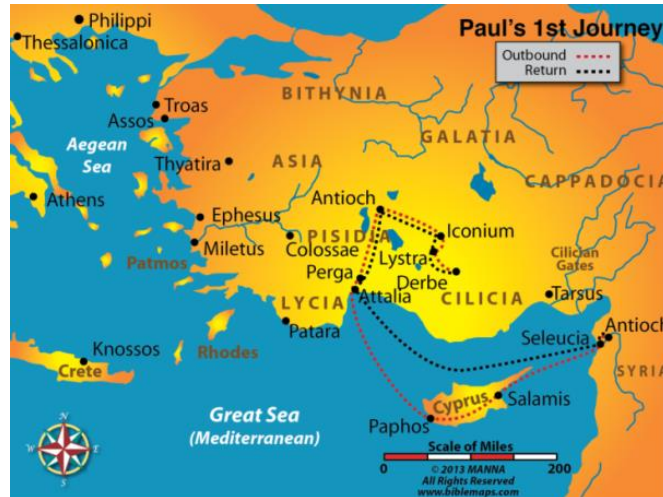


1. Last week I taught Gal 4:23 and in part exegeted Gal 4:24. When time expired we were analyzing the phrase $\gamma\alpha\rho\ \epsilon\iota\mu\ \delta\upsilon\omicron\sigma\ \delta\iota\alpha\theta\eta\kappa\eta$ translated “for these are the two covenants.”



2. Before we continue you may want to use the provisions of 1Jo 1:9 by silently naming sin to God as the Holy Spirit may show.

3. Let's see how Gal 4:16-22 look by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Gal 4:16 Accordingly have I now become your enemy for telling you the truth?

Gal 4:17 These men zealously try to control you, but not with your well-being in mind; in fact it is their purpose to separate you from me and my teachings about grace in order that your zeal will be for them alone.

Gal 4:18 Now there is certainly nothing wrong with always being zealous, provided the reason for such zealotry is noble and proper, and such zealotry must not be only when I am present with you;

Gal 4:19 my very dear little ones, for whom once again I find myself in the pains of spiritual childbirth because Christ is not yet formed in you;

Gal 4:20 and I certainly wish that I could be with you; then perhaps I could alter my tone toward you but right now I stand in doubt about you and in fact I am quite perplexed concerning your sudden departure from the truth.

Gal 4:21 What? Are you telling me you want to be under the Mosaic law? Have you not been listening to what the law says?

Gal 4:22 For you see it has been written in Gen 16:1-16 that Abraam fathered two sons, one by his slave and the other by his wife Sarai.”

Gal 4:23 But most assuredly indeed the son of the slave was born after the flesh in the ordinary way; but the other son, Isaac was born as a direct result of God's promise.

4. So far we have exegeted that portion of Gal 4:24 translated in the KJV "Which things are an allegory: ..." noting it might better be translated "**The things set forth in Genesis chapter sixteen are fitted to convey a meaning other than what is literally scripted ...**"

5. The entire verse has been translated in the KJV:

KJV-New Sentence

Gal 4:24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

6. We are now ready for new material and the phrase "for these are the two covenants."

FOR THESE ARE THE TWO COVENANTS; γαρ ειμι δυο διαθηκη

1. **Gar Eimi Duo Diatheke** is better translated "for you see the two women and their controversy are designed to portray two covenants ..."

2. **Gar** is an explanatory particle followed by the verb **Eimi** parsed as a third person plural present active indicative and the noun **Diatheke** declined as nominative plural.

3. **Diatheke** appears 33 times in Scripture where it is translated either as "testament" or "covenant." Examples:

Gal 3:17 What I mean is this: The law, introduced 430 years later, does not set aside the **covenant** previously established by God and thus do away with the promise.

Rom 11:27 And this is my **covenant** with them when I take away their sins.

2Co 3:6 He has made us competent as ministers of a new **covenant** -- not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

2Co 3:14 But their minds were made dull, for to this day the same veil remains when the old **testament** is read. It has not been removed, because only in Christ is it taken away.

2Co 3:15 Even to this day when Moses is read, a veil covers their hearts.

2Co 3:16 But whenever anyone turns to the Lord, the veil is taken away.

2Co 3:17 Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom.

Heb 12:22 But you have come to Mount Zion, to the heavenly Jerusalem, the city of the living God. You have come to thousands upon thousands of angels in joyful assembly,

Heb 12:23 to the church of the firstborn, whose names are written in heaven. You have come to God, the judge of all men, to the spirits of righteous men made perfect, Heb 12:24 to Jesus the mediator of a new **covenant**, and to the sprinkled blood that speaks a better word than the blood of Abel.

THE ONE FROM THE MOUNT SINAI, μία μὲν ὄρος Σίνα

1. **Mia Men Horos Sina** is better translated “one of the two sons, Ishmael, indeed represents Mount Sinai ...

2. **Mia** is a cardinal number “one” followed by the particle of emphasis **Men** and noun **Oros** declined as a genitive singular and the proper noun singular **Sina** declined as a nominative singular.

3. **Oros** appears more than 75 times where it is translated “mountain, mountains, hill” or “mount.” Let me give you several uses found elsewhere in Scripture.

Mat 5:14 "You are the light of the world. A city on a **hill** cannot be hidden.”

Luk 9:28 About eight days after Jesus said this, he took Peter, John and James with him and went up onto a **mountain** to pray.

Luk 19:29 As he approached Bethphage and Bethany at the **hill** called the **Mount** of Olives, he sent two of his disciples, saying to them,

Luk 19:30 "Go to the village ahead of you, and as you enter it, you will find a colt tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here.

Luk 19:31 If anyone asks you, 'Why are you untying it?' tell him, 'The Lord needs it.'"

1Co 13:2 If I have the gift of prophecy and can fathom all mysteries and all knowledge, and if I have a faith that can move **mountains**, but have not love, I am nothing.

Heb 11:37 They were stoned; they were sawed in two; they were put to death by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, persecuted and mistreated --

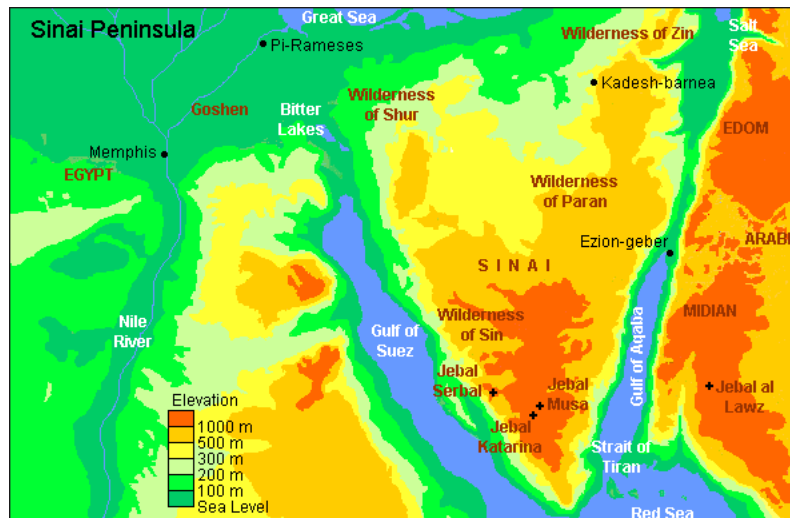
Heb 11:38 the world was not worthy of them. They wandered in deserts and **mountains**, and in caves and holes in the ground.

4. **Sina** is most often written Sinai. It appears four times in Scripture. This famous mountain was the place from where Moses was called to return to Egypt, and the place from where Moses received the tablets of stone.

Acts 7:30 "After forty years had passed, an angel appeared to Moses in the flames of a burning bush in the desert near **Mount Sinai**.

Acts 7:38 He was in the assembly in the desert, with the angel who spoke to him on **Mount Sinai**, and with our fathers; and he received living words to pass on to us.

4.1 Let's take a look at a map showing the strategic location of the Sinai Peninsula.



WHICH GENDERETH TO BONDAGE, ΕΙΣ ΓΕΝΝΑΩ ΔΟΥΛΕΙΑ

1. **Eis Gennao Douleia** “leading directly to slavery ...”

2. **Eis** is a preposition followed by the verb **Gennao** parsed as a present active participle and the noun **Douleia** declined as an accusative singular.

3. **Gennao** is a cognate of **Ginomai**. **Ginomai** we have studied previously and where we noted it is often translated “become or became.” **Gennao** appears in Mat 1:2; Joh 1:13; 1Co 4:15; Heb 1:5 and 2Ti 2:23.

Mat 1:2 Abraham **begat** Isaac; and Isaac **begat** Jacob; and Jacob **begat** Judas and his brethren;

Joh 1:13 Which **were born**, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

1Co 4:15 For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet have ye not many fathers: for in Christ Jesus I have **begotten** be you through the gospel.

Heb 1:5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I **begotten** thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

2Ti 2:23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they **do gender** strifes.

4. **Douleia** is a cognate of **Doulos**. **Doulos** means slave.” **Deuleia**, appears five times in Scripture where in the KJV it is translated “bondage.” Examples:

Rom 8:15 For ye have not received the spirit of **bondage** again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

Rom 8:21 Creation itself also shall be delivered from the **bondage** of corruption into the glorious liberty of the children of God.

Heb 2:15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to **bondage**.

WHICH IS AGAR ΟΣΤΙΣ ΕΙΜΙ Αγαρ.

1. **Hostis Eimi Hagar** is well translated “for those who follow Hagar and her son Ishmael.

2. **Hostis** is a relative pronoun followed by the verb **Eimi** parsed as a 3rd person singular present active indicative followed by the proper noun singular **Hagar**.

3. **Hagar** has been earlier studied as the female who gave birth to Ishmael.

4. Now let’s see how the entire verse looks by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Gal 4:24 What we have here must be taken figuratively, for the women represent two testimonies; One covenant is from Mount Sinai and bears children who are to be slaves to the law: These are the followers of Hagar and her son *Ishmael*.

5. We are now ready for Gal 4:25. The plot thickens as earthly Jerusalem is brought into the fray.

KJV-New Sentence

Gal 4:25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

NIV

Gal 4:25 Now Hagar stands for Mount Sinai in Arabia and corresponds to the present city of Jerusalem, because she is in slavery with her children.

6. This verse strikes a new message for all who read and meditate thereon. It is best exegeted from a literal translation so here goes:

THE NOW AGAR IS Ο ΔΕ Αγαρ ειμι

1. **Ho De Hagar Eimi** is better translated “Hagar is today a representation ...”
2. **Ho** is a definite article followed by the conjunction **De** used as a substantive and the monadic proper noun **Agar**. Next follows the verb **Eimi** parsed as a 3rd person singular, present active indicative.

MOUNT SINAI IN ARABIA, ορος Σινα εν Αραβια

1. **Horos Sina En Arabia** is better translated “of the mountain called Sinai which was locate in what we known as ancient Arabia, ...”
2. **Horos** is a noun declined as a nominative singular followed by the proper noun **Sina**. **En** is a preposition followed by the proper noun **Arabia** declined as a nominative singular.
3. Mount Sinai is today is located in Egypt, the mountain did not move but political boundaries did.



AND CORRESPONDS ΔΕ ΣΥΣΤΟΙΧΕΩ

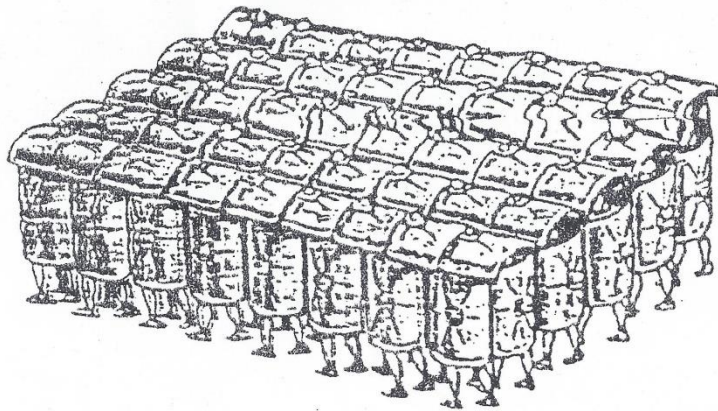
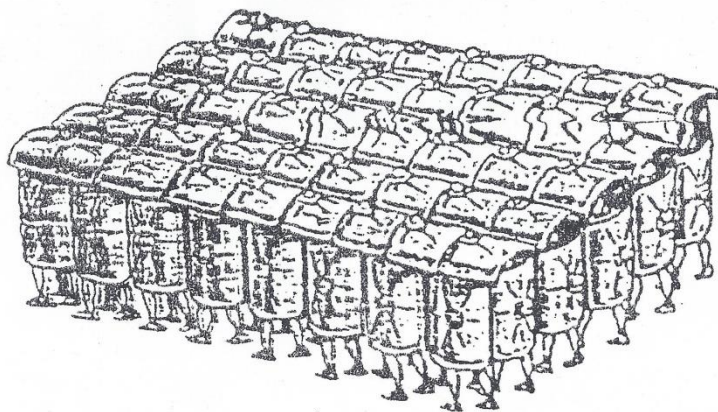
1. **De Sustoicheo** is well translated “and corresponds ...”

2. **De** is a conjunction used as a connective followed by the verb **Sustoicheo** parsed as a 3rd person singular, present active indicative.

3. **Sustoicheo** is a Hapax Legomenon. It is a compound consisting of **Sun** meaning together and **Stoicheo** means to march in a straight line. It was used by Aristotle of corresponding positions found in the Pithagoreans Tables.

3.1 In the ancient Pithagorean Tables it was used of numbers described “in the same row with others.” In antiquity certain military historians used it of soldiers marching in line.

3.2 In ancient warfare attacking the enemy required alignment solidarity.



5. Now for the phrase “to the city of Jerusalem.”

TO THE CITY OF JERUSALEM Ο ΝΥΝ Ιερουσαλημ

1. **Ho Num Ierusalem** is better translated “to the present city of Jerusalem ...”

2. **Ho** is a definite article followed by the adverb **Nun** and the indeclinable proper noun **Ierousalemi** in the singular.

FOR SHE SERVES AS A SLAVE γαρ δουλει

1. **Gar Doulei** is well translated as literally presented “for she serves as a slave ...”
2. **Gar** is an explanatory particle followed by the noun **Doulei**.
3. **Doulei** appears five times in the Scripture where in the KJV it is always translated “bondage.” Examples:

Rom 8:15 For ye have not received the spirit of **bondage** again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

Rom 8:16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

Rom 8:21 Because creation itself also shall be delivered from the **bondage** of corruption into the glorious liberty of the children of God.

Heb 2:15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to **bondage**.

WITH THE CHILDREN OF HER μετὰ ὁ τέκνον αὐτοσ.

1. **Meta Ho Teknon Autos** is better translated “together with her present children. ...”
2. **Meta** is a preposition followed by the monadic noun **Teknon** declined as a genitive plural and the third person pronoun **Autos** declined as a feminine genitive singular.
3. **Teknon** appears more than 100 times in Scripture where it is often translated “children, child” or even “student.”
4. Let me give you an expanded translation of the verse.

Expanded Translation

Gal 4:25 And now Jerusalem is just like Mount Sinai, because she and her children live in slavery to the law.

End Lesson Taught 6-18-2017

The Westbank Bible Church does not seek donations nor do we authorize any business to solicit same on behalf of the Church.